

# E249 - Burgeoning Hatred

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:11]** ---

With this, we should be okay for a while.

**[00:15]** ---

I'm glad we got relief supplies...  
from the Hidden Mist...

**[00:19]** ---

I feel bad for the guys  
who went searching for food,

**[00:24]** ---

because they ended up  
getting caught by the Funato.

**[00:27]** ---

Iwabe and Denki were just unlucky.

**[00:30]** ---

It's been three days since they've been gone.

**[00:34]** ---

He still hasn't given up  
on them, though.

**[00:38]** ---

Denki!

**[00:40]** ---

Iwabe!

**[00:43]** ---

Where in the world are you two?!

**[00:47]** ---

Denki!

**[00:49]** ---

Iwabe!

**[00:49]** ---

I see... Nothing, huh?

**[00:53]** ---

They're not over here.

**[00:54]** ---

Same here.

**[00:56]** ---

I absolutely will not give up.

**[01:00]** ---

Denki!

**[01:02]** ---

Iwabe!

**[01:06]** ---

Denki!

**[01:08]** ---

Iwabe!

**[01:26]** ---

He's a Funato soldier!

**[01:28]** ---

Funato...

**SIGN**  $\text{\fad(480,500)\pos(508,257)}$ Burgeoning Hatred\*

**[03:07]** ---

He's with Funamushi, the guy  
who killed Kagura and Hebiichigo!

**[03:13]** ---

Why are we treating his wounds?

**[03:15]** ---

We can't ignore someone who is injured!

**[03:18]** ---

That's why you're so naïve!

**[03:23]** ---

We heard you found a Funato  
who was left behind.

**[03:26]** ---

He's Kagura's enemy!

**[03:27]** ---

Why are you helping him?!

**[03:29]** ---

We know that.

**[03:31]** ---

But we can't kill someone  
who's unable to fight back.

**[03:35]** ---

Besides, we might be able to  
get some information

**[03:37]** ---

regarding Iwabe and Denki.

**[03:38]** ---

Kagura died to protect the village!

**[03:41]** ---

We can't let him live!

**[03:43]** ---

We avenged Kagura!

**[03:45]** ---

Funamushi is dead.

**[03:46]** ---

That's already been settled.

**[03:48]** ---

Don't you feel we paid  
a heavy price to achieve that?

**[03:55]** ---

Aren't casualties a part of war?

**[03:58]** ---

That's exactly why we can't afford  
to leave the Funato be.

**[04:03]** ---

Araumi's still alive, right?

**[04:05]** ---

To ensure no further casualties occur...

**[04:07]** ---

let's join up quickly with the unit  
from the Hidden Mist

**[04:10]** ---

and annihilate the Funato.

**[04:13]** ---

If we don't, Hebiichigo  
won't be able to rest in peace.

**[04:15]** ---

Uh-huh.

**[04:17]** ---

But we can't just leave Denki and Iwabe.

**[04:20]** ---

Please wait a little longer!

**[04:21]** ---

Are you still hung up on that?

**[04:24]** ---

They're dead!

**[04:26]** ---

Those two would never die so easily!

**[04:28]** ---

Isn't the possibility of  
your friends "dying easily"

**[04:30]** ---

just a part of war?

**[04:32]** ---

Even Hebiichigo was killed.

**[04:38]** ---

What good would it do for Funamushi  
to let them live?

**[04:41]** ---

But still!

**[04:42]** ---

It seems you still haven't given up,

**[04:45]** ---

but if those two were still alive,

**[04:47]** ---

they would have already used them  
as a bargaining chip.

**[04:50]** ---

But that is...

**[04:52]** ---

Anyway, I understand we can't  
stay here in this village forever.

**[04:56]** ---

Please, just give us one more day.

**[05:01]** ---

One more day.

**[05:03]** ---

I won't wait any longer.

**[05:31]** ---

What's the matter?

**[05:32]** ---

No, it's nothing.

**[05:37]** ---

It's just...

**[05:42]** ---

I thought I'd feel better  
if I avenged Kagura.

**[05:47]** ---

But it just doesn't feel right.

**[05:50]** ---

Yeah, I know.

**[05:52]** ---

We also lost Hebiichigo.

**[05:56]** ---

I'm the captain. It's my fault.

**[05:58]** ---

You're not the only one at fault, Sarada.

**[06:03]** ---

I wonder what Kagura  
would think about all of this...

**[06:06]** ---

I'm sure Kagura's happy that  
we protected the village.

**[06:11]** ---

That's true.

**[06:14]** ---

Tomorrow, we'll find Iwabe and Denki,

**[06:17]** ---

and bring them back home.

**[06:18]** ---

Yeah.

**[06:31]** ---

You're all leaving tomorrow, aren't you?

**[06:34]** ---

The war... isn't over.

**[06:37]** ---

Hey, Kyoho...

**[06:38]** ---

Why don't you stay here in the village?

**[06:43]** ---

With a shinobi like you around,

**[06:45]** ---

I'm sure that everyone can live in peace.

**[06:48]** ---

I can stay here?

**[06:50]** ---

Of course you can!

**[06:52]** ---

That's right!

**[06:55]** ---

Since you didn't turn us down,

**[06:57]** ---

does that mean you're kinda interested?

**[06:58]** ---

No one's ever asked me  
something like that before...

**[07:03]** ---

Well, think it over.

**[07:14]** ---

Kagura...

**[07:16]** ---

Thanks to your petition, we've been pardoned.

**[07:22]** ---

Hebiichigo...

**[07:24]** ---

You were the one who wanted this  
more than any of us.

**[07:27]** ---

To think that you'd get pardoned,  
after death set you free...

**[07:31]** ---

How ironic.

**[07:33]** ---

Hebiichigo's...

happy about it in the afterlife!

**[07:37]** ---

I hope so.

**[07:40]** ---

The Hidden Mist...

**[07:41]** ---

wants us to hurry up and join...  
the war against the Funato.

**[07:45]** ---

They don't need to ask.

**[07:47]** ---

We'll avenge Kagura and Hebiichigo.

**[07:51]** ---

Isn't that right?

**[07:58]** ---

Denki!

**[08:00]** ---

Iwabe!

**[08:05]** ---

*Are you still hung up on that?*

**[08:08]** ---

*They're dead!*

**[08:10]** ---

After all of this searching,  
we still have not found them.

**[08:14]** ---

Are they really—?!

**[08:20]** ---

What do I do from here on?

**[08:24]** ---

Denki!

**[08:25]** ---

Iwabe!

**[08:34]** ---

Metal!

**[08:35]** ---

What happened?!

**[08:38]** ---

Huh?

**[08:42]** ---

Did something happen to  
Boruto and the others?!

**[08:47]** ---

Umm...

**[08:50]** ---

You are not ghosts, are you?

**[08:52]** ---

Of course not!

**[08:54]** ---

Iwabe, Denki, you were alive!

**[08:57]** ---

Thank goodness!

**[08:58]** ---

I was so worried!

**[08:59]** ---

Like I'd die!

**[09:02]** ---

Don't just assume we're dead.

**[09:10]** ---

Denki?!

**[09:11]** ---

Iwabe!

**[09:13]** ---

We're very glad you're safe.

**[09:15]** ---

Everyone was worried when  
you two didn't come back.

**[09:19]** ---

We totally thought they killed you.

**[09:21]** ---

Tell us what happened, ya know!

**[09:25]** ---

Oh, yeah.

**[09:27]** ---

When they captured us,

**[09:28]** ---

we totally thought  
they were going to kill us.

**[09:38]** ---

Get out of here!

**[09:40]** ---

Iwabe!

**[09:49]** ---

Lord Funamushi!

**[09:50]** ---

We found Leaf Shinobi in the forest.

**[09:53]** ---

Leaf Shinobi?

**[09:54]** ---

You bastard!

**[09:56]** ---

How dare you kill Kagura!

**[09:58]** ---

It seems they were looking for food

for the children.

**[10:02]** ---

Food for the children?

**[10:04]** ---

We should kill them as a warning

**[10:06]** ---

and send their bodies to the village.

**[10:13]** ---

Tie them up and lock them away.

**[10:15]** ---

But—!

**[10:16]** ---

That's enough!

**[10:18]** ---

Yes, sir!

**[10:25]** ---

We need to get back to the village  
as soon as possible.

**[10:26]** ---

Metal must be worried.

**[10:28]** ---

Damn it!

**[10:31]** ---

I'm not dying here!

**[10:45]** ---

Hurry!

**[10:46]** ---

Lord Funamushi was taken down!

**[10:48]** ---

Inform Lord Araumi immediately!

**[10:51]** ---

Hurry!

**[10:51]** ---

Retreat to the island!

**[10:56]** ---

All right, now's our chance!

**[11:11]** ---

There aren't any lookouts!

**[11:13]** ---

We escaped because the soldiers retreated.

**[11:17]** ---

It seemed like the Funato soldiers

**[11:19]** ---

didn't have the time to be dealing with us.

**[11:21]** ---

I see.

**[11:23]** ---

Anyway, I'm glad you're safe.

**[11:25]** ---

That's right.

**[11:26]** ---

But why didn't Funamushi kill you guys?

**[11:30]** ---

Well...

**[11:35]** ---

This is just our theory, but...

**[11:38]** ---

We think that Funamushi  
didn't kill us because

**[11:41]** ---

he learned we were searching  
for food for the children.

**[11:47]** ---

Since they took us prisoner,

**[11:49]** ---

you would assume that they would use us

**[11:50]** ---

in negotiations with the Hidden Mist.

**[11:51]** ---

But Funamushi didn't do that, either.

**[11:54]** ---

Hold on!

**[11:55]** ---

This is *the* Funamushi  
who killed Kagura and Hebiichigo!

**[11:58]** ---

That's impossible!

**[12:00]** ---

I couldn't believe it myself.

**[12:03]** ---

But we can't think of any other  
reason why he'd let us live!

**[12:08]** ---

This must be some sort of mistake, ya know.

**[12:12]** ---

Who cares if it is?

**[12:14]** ---

These guys came back.

**[12:16]** ---

Let's hurry and join up with the Hidden Mist.

**[12:19]** ---

That's right.

**[12:20]** ---

Everyone, let's get an early night

**[12:22]** ---

in preparation for heading out tomorrow.

**[12:25]** ---

Like I can just go to sleep!

**[12:27]** ---

Where are you going?

**[12:28]** ---

I'm going to do a bit of scouting.

**[12:31]** ---

Are you going to leave, after all?

**[12:33]** ---

I can't abandon my friends.

**[12:37]** ---

And besides, I want to help Buntan  
avenge our friends.

**[12:42]** ---

That makes sense.

**[12:47]** ---

Be careful.

**[12:49]** ---

Thank you.

**[12:50]** ---

Take care, you two.

**[12:59]** ---

*This is just our theory, but...*

**[13:02]** ---

*We think that Funamushi  
didn't kill us because*

**[13:05]** ---

*he learned we were searching  
for food for the children.*

**[13:12]** ---

That can't be it, ya know.

**[13:25]** ---

You're with the Funato, aren't you?!

**[13:26]** ---

I knew there were still  
some of you out here.

**[13:32]** ---

You're not getting away!

**[13:50]** ---

Wind Style: Gale Palm!

**[13:57]** ---

My friends will be here soon.

**[14:03]** ---

You can't run away, ya know!

**[14:13]** ---

You bastard!

**[14:15]** ---

You're not getting away with this!

**[14:25]** ---

A kid?!

**[14:30]** ---

This is to avenge my dad!

**[14:32]** ---

Your dad?

**[14:34]** ---

Hey! Hold on a second!

**[14:38]** ---

Avenge?

**[14:39]** ---

There must be some sort of mistake, ya know!

**[14:41]** ---

I'm telling you, you've got the wrong person!

**[14:43]** ---

There's no mistake!

**[14:45]** ---

You're the Leaf Shinobi

Boruto Uzumaki, aren't you?!

**[14:48]** ---

Yeah, I am, but...

**[14:50]** ---

I don't know your father.

**[14:52]** ---

Don't lie!

**[14:54]** ---

You're the one who killed Funamushi,

**[14:56]** ---

Lady Seiren's right-hand man!

**[14:58]** ---

Funamushi?!

**[15:00]** ---

I'm his only son, Kobuna!

**[15:04]** ---

That mark on your face!

**[15:08]** ---

This mark is a vow I made to get my revenge!

**[15:12]** ---

Revenge?

**[15:14]** ---

I came all this way with Gokai  
to avenge my dad.

**[15:19]** ---

To avenge him?

**[15:21]** ---

I'll never forgive you  
for killing my dad!

**[15:27]** ---

*I'll never forgive the Funato!*

**[15:31]** ---

*This is for Kagura.*

**[15:39]** ---

Boruto Uzumaki, get ready!

**[15:46]** ---

Boruto! What are you doing?!

**[15:48]** ---

Lord Kobuna!

**[15:49]** ---

Please get back!

**[15:52]** ---

Lightning Style: Lightning Ball!

**[16:00]** ---

Lord Kobuna, let's withdraw for now!

**[16:04]** ---

Boruto Uzumaki!

**[16:06]** ---

I will definitely kill you...

**[16:08]** ---

and avenge my dad!

**[16:11]** ---

Avenge?

**[16:14]** ---

Wait!

**[16:17]** ---

Boruto! Snap out of it!

**[16:20]** ---

I'm responsible... for killing his dad.

**[16:23]** ---

What do you mean?

**[16:25]** ---

What happened?

**[16:27]** ---

He said he was Funamushi's son.

**[16:31]** ---

Funamushi's—?

**[16:33]** ---

He said he was going to get his revenge.

**[16:37]** ---

This is like a bad joke, isn't it?

**[16:39]** ---

Boruto...

**[16:42]** ---

Is it the Funato?!

**[16:43]** ---

Yeah. But they got away.

**[16:47]** ---

Boruto? What's the matter?

**[17:06]** ---

Were you really that shocked when he said he was avenging his dad?

**[17:12]** ---

This is war, you know.

**[17:14]** ---

It's only natural that you'd make enemies.

**[17:18]** ---

He said... he wouldn't forgive me.

**[17:22]** ---

I said the same thing, ya know.

**[17:24]** ---

I didn't want to forgive Funamushi, either.

**[17:29]** ---

Funamushi killed Kagura!

**[17:31]** ---

And he killed Hebiichigo!

**[17:33]** ---

We're just avenging their deaths!

**[17:35]** ---

I know that!

**[17:37]** ---

But we robbed that kid of his dad!

**[17:41]** ---

In that case, don't go into battles to begin with, you brat!

**[17:45]** ---

You don't know anything!

**[17:49]** ---

Boruto!

**[17:51]** ---

Damn it!

**[17:53]** ---

You're quite amazing, aren't you?

**[17:55]** ---

Huh?

**[17:57]** ---

You're always able to bare your feelings

**[17:58]** ---

and clash with people just like now.

**[18:01]** ---

I can't tell if you're  
complimenting me or dissing me.

**[18:04]** ---

I just don't get that part of you!

**[18:08]** ---

You may be right.

**[18:10]** ---

I'm not good at expressing myself  
and interacting like you are.

**[18:14]** ---

Everyone has their own way of interacting

**[18:15]** ---

and expressing themselves.

**[18:18]** ---

You have your own way  
of doing things, don't you?

**[18:20]** ---

My own way?

**[18:22]** ---

You've known him for a long time, right?

**[18:27]** ---

I'm just saying you should already  
have a way of interacting with him,

**[18:29]** ---

that's not like mine,  
where I'm aggressive all the time.

**[18:33]** ---

Let's go.

**[18:53]** ---

What are you doing?!

**[18:55]** ---

Isn't it obvious?

**[18:56]** ---

I'm going to squeeze this guy  
for information on the Funato.

**[19:02]** ---

If you give us information, we'll let you go.

**[19:04]** ---

If you don't, you'll suffer.

**[19:06]** ---

Hold on a second!

**[19:08]** ---

Before that, there's something  
I want to ask everyone.

**[19:11]** ---

Earlier...

**[19:13]** ---

Funamushi's kid came after my life.

**[19:15]** ---

That means they are still on this island!

**[19:18]** ---

We'll catch him!

**[19:19]** ---

I'll... search too.

**[19:21]** ---

That's not what I'm asking!

**[19:23]** ---

I'm not talking about tracking  
him down and dealing with him.

**[19:25]** ---

What are you saying?

You're not making any sense.

**[19:27]** ---

We defeated Funamushi and avenged Kagura.

**[19:32]** ---

But now, I'm responsible for killing his dad.

**[19:37]** ---

I was wondering...

**[19:38]** ---

if we should even continue fighting?

**[19:41]** ---

I'm going to fight until the Funato  
are defeated.

**[19:44]** ---

But don't you think that  
fighting them might be wrong?

**[19:48]** ---

They were the ones who started this!

**[19:50]** ---

What's the problem with  
taking the Funato down?

**[19:52]** ---

That's true, but by fighting,

**[19:56]** ---

don't you think we might be  
the ones breeding hatred?

**[20:00]** ---

What are you saying at this point?

**[20:02]** ---

I want to fight the Funato  
for Miss Hebiichigo.

**[20:06]** ---

I cannot forgive them so easily.

**[20:08]** ---

Metal...

**[20:10]** ---

If we ignore the Funato,

**[20:13]** ---

we don't know when  
they'll attack the village again.

**[20:16]** ---

I want the Funato to be destroyed  
before it's too late.

**[20:19]** ---

We have no choice but to get them  
before they get us!

**[20:22]** ---

Yeah!

**[20:22]** ---

I think Boruto has a point.

**[20:26]** ---

Yeah.

**[20:27]** ---

Perhaps the Funato have some  
circumstances of their own.

**[20:29]** ---

What?

**[20:31]** ---

What kind of circumstances?!

**[20:32]** ---

Please, stop!

**[20:34]** ---

You said fighting breeds hatred,

**[20:37]** ---

but if we stop fighting now,  
nothing will be resolved!

**[20:43]** ---

But if we continue fighting,  
there may be more casualties.

**[20:48]** ---

And when that happens,  
will we be avenging them as well?

**[20:55]** ---

What's so funny?

**[20:56]** ---

Leaf Shinobi sure are cowards, aren't they?

**[20:59]** ---

I just don't want this cycle of revenge

**[21:01]** ---

to continue any longer, ya know!

**[21:03]** ---

It's already too late.

**[21:06]** ---

What do you mean?

**[21:08]** ---

It means Master Kobuna  
isn't the only one who hates you.

**[21:12]** ---

You've been an enemy of  
the Funato Clan from much earlier.

**[21:16]** ---

Stop making stuff up!

**[21:17]** ---

I'm telling the truth.

**[21:19]** ---

I'll tell you more.

**[21:21]** ---

You critically injured Lady Seiren.

**[21:24]** ---

Her younger brother is Lord Ikada!

**[21:32]** ---

Ikada?!

**[21:37]** ---

Seiren's younger brother...

**[21:47]** ---

A Funato...

**[23:28]** ---

How much more time are you going to  
spend taking care of Seiren?!

**[23:31]** ---

Father, aren't you worried about Big Sister?

**[23:34]** ---

You being there won't affect anything.

**[23:36]** ---

Whatever will be will be.

**[23:38]** ---

You have other responsibilities!

**[23:41]** ---

Next time on Boruto: Naruto Next Generations:

**[23:45]** ---

"The Blood of the Funato."

**SIGN** THE BLOOD OF  
THE FUNATO

**[23:46]** ---

Don't decide for me  
what my responsibilities are!

---

Revision #1

Created 2024-02-13 05:01:31 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 05:01:32 UTC by whimsee